

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Španielsko) 3. februára 2014 – Finanmadrid E.F.C., SA/Jesús Vicente Albán Zambrano a i.

(Vec C-49/14)

(2014/C 135/22)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka: Finanmadrid E.F.C., SA

Odporcovia: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

Prejudiciálne otázky

1. Má sa smernica 93/13/EHS ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je platná právna úprava španielskeho konania o platobnom rozkaze – články 815 a 816 LEC –, v ktorej sa povinne nevyžaduje preskúmanie nekalých podmienok ani účasť sudcu, pokiaľ to súdny tajomník nepovažuje za vhodné alebo pokiaľ dlžníci nepodajú odpor, z dôvodu sťaženia alebo znemožnenia súdneho preskúmania zmlúv, ktoré môžu obsahovať nekalé podmienky, *ex offio*?
2. Má sa smernica 93/13/EHS vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je španielsky právny poriadok, ktorý nedovoľuje *ex offio* pri začatí konania preskúmať v neskoršom exekučnom konaní súdny exekučný titul – nariadenie vydané súdnym tajomníkom, ktorým sa končí konanie o platobnom rozkaze – a existenciu nekalých podmienok v zmluve, na základe ktorej bolo vydané uvedené nariadenie, ktorého výkon sa navrhuje, lebo podľa vnútroštátneho práva existuje prekážka rozhodnutej veci – články 551 LEC a 552 LEC v spojení s článkom 816 ods. 2 LEC?
3. Má sa Charta základných práv Európskej únie ⁽²⁾ vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava konania o platobnom rozkaze a postup výkonu súdnych titulov, v ktorej nie je stanovené súdne preskúmanie vo všetkých prípadoch počas určovacej fázy a ktorá ani vo vykonávacej fáze neumožňuje, aby sudca, ktorý rozhoduje v tejto fáze, preskúmal rozhodnutie súdneho tajomníka?
4. Má sa Charta základných práv Európskej únie vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá neumožňuje *ex offio* preskúmať, či bolo dodržané právo byť vypočutý, lebo existuje prekážka rozhodnutej veci?

⁽¹⁾ Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mim. vyd. 15/002, s. 288).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 364, 2000, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado de Primera Instancia Madrid (Španielsko) 5. februára 2014 – Rafael Villafañez Gallego a María Pérez Anguio/Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Vec C-54/14)

(2014/C 135/23)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Juzgado de Primera Instancia n^o34 de Madrid

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Rafael Villafañez Gallego a María Pérez Anguio

Žalovaná: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 3 ods. 1 a 2 smernice Rady 93/13/EHS⁽¹⁾ z 5. apríla 1993 vykladať v tom zmysle, že dohoda medzi bankou a dlžníkom spotrebiteľom, ktorou sa nielenže menia podmienky pre obmedzenia úrokových sadzieb, ale spotrebiteľovi sa tiež ukladá povinnosť nahradiť výdavky spojené so zmenou notárskej zápisnice o poskytnutí úveru a zriadení záložného práva k nehnuteľnosti spísanou bankou a spotrebiteľom, ktorú navrhla banka ako jednu z dvoch možností na zmenu ekonomických podmienok hypotekárneho úveru a ktorú spotrebiteľ dobrovoľne prijal, na základe dohody dosiahnutej po rokovaniach medzi bankou a poisťovňou, ktorej poisťencom je spotrebiteľ, v prospech jej poisťencov a v ich záujme, je individuálne dohodnutou podmienkou?
2. V prípade zápornej odpovede na predchádzajúcu otázku, má sa článok 3 ods. 1 smernice 93/13/EHS v spojení s jej článkom 6 ods. 1 – pokiaľ ide o nekalú povahu zmluvnej podmienky – vykladať v tom zmysle, že vzhľadom na účel a predmet dohody medzi bankou a poisťovňou vylučuje dohodu, aká je opísaná v predchádzajúcej otázke?

(¹) Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mim. vyd. 15/002, s. 288).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (Belgicko) 5. februára 2014 – Openbaar Ministerie/Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeews, Staalbeton NV/SA

(Vec C-56/14)

(2014/C 135/24)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyca: Openbaar Ministerie

Žalovaní: Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeews, Staalbeton NV/SA

Prejudiciálna otázka

Je povinnosť predchádzajúceho vyhlásenia LIMOSA pre pracovníkov, tak ako je upravená v článkoch 137 až 152 programového zákona z 27. decembra 2006, v rozpore s voľným pohybom služieb zakotveným v článku 49 ES a článku 56 ZFEÚ?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento (Taliansko) 7. februára 2014 – Orrizzonte Salute – Studio Infermieristico Associato/Azienda Pubblica di Servizi alla persona „San Valentino“ a i.

(Vec C-61/14)

(2014/C 135/25)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento